



Marcela Barraza,
Relaciones Públicas.

Coordinadoras:
Xenia Batista y
Marta Paz de Chanis.

El Min. de Educación, Lic. José Guillermo Aizpú, inauguró el pasado día 30 la Exposición del Concurso de Arte Pictórico XEROX 1970, que se está presentando en la Casa del Periodista hasta el 24 de octubre. En la foto vemos el momento en que el Sr. Ministro Aizpú corta la cinta simbólica para declarar inaugurada la Exposición. A su lado aparece el Gerente General de Xerox de Panamá, Señor Edmundo J. E. Ward y al fondo distinguidas personalidades que esa noche colmaron los Salones del Sindicato de Periodistas.



Con palabras sentidas y emotivas, el Ing. Edmundo J. E. Ward, Gerente General de Xerox de Panamá, S. A. dió inicio a la Exposición de Arte Pictórico Xerox 1970, que representa la gran oportunidad para que los pintores panameños y extranjeros residentes en Panamá demuestren las aptitudes artísticas que permiten reconocer la importancia de la cultura en nuestro país. Este Concurso que por segunda vez se celebra en Panamá, ofrece grandes ventajas para nuestro elemento artístico y prestigio a la Empresa Xerox.



Salón de Belleza Caprice

Atendido personalmente por su propietaria

María S. de Foguel

- CORTES ● TINTES ● MANICURE
- PEINADOS ● PERMANENTES ● DEPILACION A LA CERA

CALLE MANUEL M. ICAZA N° 5 (BAJO DE SHAW'S) — TELEFONO: 23-5882
CAMPO ALEGRE



EL ENCUENTRO...

días juveniles, en aquella playa solitaria e idílica, junto a un mar de turquesa y en aquel paisaje de ensueño...

Mi imaginación siempre ha sido muy desbocada y de un golpe le sujeté las riendas. Armando y yo habíamos hablado largo rato y de muchos temas, pero yo no me había atrevido aún a hacerle una pregunta que era de vital importancia para mí. Quizá no lo había hecho porque temía la respuesta. Sin embargo, el silencio de él al respecto había resultado demasiado elocuente. Le conocía lo suficiente para sospechar que ese silencio no podía más que significar la respuesta afirmativa de mis dudas.

A la mañana siguiente, cuando llegué a la playa, Armando me esperaba ya junto al embarcadero. Al estrecharnos las manos, sus labios sonreían y en sus ojos brillaba una luz cálida que me hizo titubear, por un instante, cuando galante me ofreció su brazo. Confieso que por un momento creí ver en ellos la melancólica quimera del pasado. Pero, tal vez, de nuevo, me engañaba la imaginación.

Una vez en la lancha, cuando ésta, restallante, comenzó a dibujar anchos surcos de espuma sobre el agua, no pude contener ya más la pregunta que me ardía en los labios y, como un suicida desesperado que se lanza a un río de negras aguas exclamé:

—Yo te he dicho todo, te he contado todo sobre mí. Sabes pues que soy libre, que estoy sola en la vida. ¿Y tú? ¿Y tú?

El se encontraba sentado muy cerca pero, instintivamente, al escuchar mi pregunta se apartó un poco de mí.

—Yo estoy casado —respondió—, y sus ojos miraban fijamente las vigas del fondo de madera del bote.

La respuesta temida era una seguridad ineludible ahora. Le abrí entonces la jaula a la ilusión y veloz emprendió la retirada. ¡Y pensar que había llegado a soñar que él volviera a amarme como a la novia de los diecisiete años! Implacable, la realidad se imponía. Me pregunté entonces qué debía hacer. ¿Alejarme de él? ¿Rechazar su compañía? Esta posibilidad me pareció al instante absurda. Armando, por encima de todo, era para mí un viejo amigo. Y yo me

encontraba muy sola, terriblemente deprimida y sola. ¿Sería tan cruel la vida como para negarme el consuelo de compartir la conversación, la compañía de Armando siquiera por unos breves días? Yo partiría muy pronto y esta vez, de seguro, no volvería a verle jamás. Y las conversaciones entre nosotros, tan llenas de significado, tan diferentes a la charla insustancial de la mayoría de las personas que constituían mi mundo, serían para mí, en el futuro, un inviolable recuerdo, un perfumado sueño que haría más llevadera mi existencia.

Así pues, venciendo mis escrúpulos le dije:

—No debería haberte hecho esa pregunta. Prefiero que no hablemos más de ello. Después de todo, nuestras vidas privadas no deben interferir con nuestra amistad. Al correr de los años y debido a la comprensión que siempre existió entre nosotros te he recordado siempre como un buen amigo. No olvides nunca esto.

El sonrió por toda respuesta y oprimió mi mano con un gesto fraternal. Comenzamos a hablar de otros temas.

Cuando, media hora después la lancha llegó a su destino, cortés, pero gravemente, me ayudó a descender hasta la orilla. Después, la vista de aquel lugar maravilloso, de aquellos pájaros enjorados con todos los tonos del arco iris, absorbió nuestra imaginación. La contemplación de un paisaje o de las maravillas de la naturaleza era algo que Armando y yo habíamos vivido intensamente juntos en el pasado y, ahora, nos había sido imposible sustraernos a esa mística comunión que parecía renacer en nosotros, revestida de nueva madurez. Pero, no había nada de extraordinario ni de impropio en este lazo espiritual cuyos únicos hilos invisibles eran los de la contemplación del espectáculo que se ofrecía ante nuestros ojos.

Recordaba sin embargo unas palabras que él pronunciara una vez cuando contemplábamos juntos la furia del mar, estrellándose contra las rocas:

—Cristina, si te alejaras de mi lado y volvieras a ver, lejos de mí, paisajes como éstos, ¿sentirías lo mismo que ahora?

Era cierto. No había vuelto a expe-

rimentar jamás lo que entonces sentí. Ni aún ante los paisajes más bellos de la tierra, que después desfilaron por mis ojos.

Comprendí entonces que en aquel momento, en aquella isleta solitaria había vuelto a mí la olvidada sensación. No era simplemente la capacidad de asombro ante lo bello, pues yo había amado y admirado siempre el esplendor de los paisajes naturales. Era, en realidad, algo mucho más profundo. Se trataba de la identificación de dos espíritus que vibran al unísono ante las mismas cosas y que cuando se hablan descubren que acaban de tener un mismo pensamiento.

Entre las frescas olas, la maleza salvaje y el trino de aquellas aves portentosas recapturamos aquel secreto. Y el descubrirlo, a ambos, nos hizo sonreír. ¡Todo era igual!

Al regresar del paseo, nos sumergimos en las aguas azules y nadamos durante un buen rato. Después, comimos pescado fresco en un modesto jacal de palmas, junto al mar.

Mi piel había comenzado a broncearse y sentía renacer en mí de nuevo la vida. Bendije aquellos días de sol, y de felicidad efímera.

Desde entonces, Armando y yo nos veíamos todos los días. Compartíamos todos nuestros momentos de solaz y cuando yo, temerosa de aquella dicha que no me pertenecía, quería encontrar algún pretexto para apartarme de él por una tarde o por algunas horas, él no aceptaba mis excusas. Comprendí que mi afán era inútil: Armando estaba decidido, como yo, a apurar hasta el último instante que la vida nos concedía juntos.

Debo aclarar que nada había ocurrido entre nosotros que pudiéramos reprocharnos. Yo había conocido a Armando como a un ser de conducta limpia, como a un hombre de sólidos principios morales que no daban cabida a la frivolidad. Por otra parte, yo era, lo sabía, la última persona sobre la tierra con la que se hubiera atrevido a pensar en vivir una aventura torpe o vulgar. Me había querido mucho en el pasado, me había respetado demasiado para que eso sucediera. Yo siempre había sido para él como ídolo y había sido preci-

(sigue a la página 32)



CREMACAL®

DEJA UN CUTIS SALUDABLE Y VARONIL

PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL

DISTRIBUIDORES:

AGENCIAS CABASSA

TELEFONO: 25-4470
APARTADO POSTAL 4426
PANAMA 5, R. DE P.



CREMACAL®

DEJA UN CUTIS ENCANTADOR Y JUVENIL

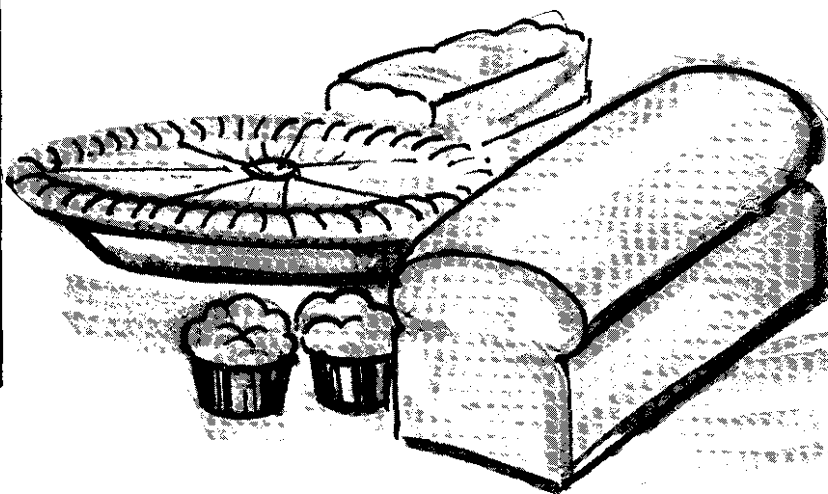
PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL

**LAS MAS DELICIOSAS CREACIONES QUE SU BUEN
GUSTO JAMAS SOÑO... ESTAN EN
NUESTRO DEPARTAMENTO DE**

DELICATESSEN



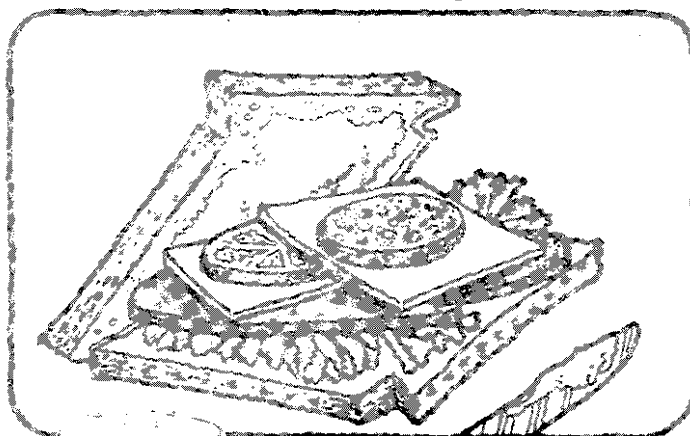
**el super mercado amigo
Bella Vista • Transístmica**



**todo es más
sabroso con
PEPSI**



**Permítanos revelar la
historia de este emparedado**



Comienza con una rebanada de pan, le siguen 2 de jamón, 2 de queso Kraft, una de salami, una de tomate, una hoja de lechuga, un pepinillo y otro pan!
El éxito radica en que el pan tiene untado Sandwich Spread!
Prepare muchos señora, porque estos emparedados "vuelan"!
Es deliciosa esta mayonesa compuesta...

APROVECHE ESTE MES SU PRECIO ESPECIAL!

OTRO PRODUCTO DE CALIDAD **KRAFT**

EL ENCUENTRO

samente la pureza de nuestro amor, la que lo había salvado del olvido.

Pero Armando y yo éramos humanos, y nos hallábamos en un lugar paradisíaco, en una isla, si no tan desierta como las de las novelas, si lo suficientemente aislada para reavivar inconscientemente la pasión. Así, incapaces de manchar nuestro amor, nos entregamos inconscientemente, o quizás conscientemente a una pasión platónica que nos proporcionaba amargos gozos.

Comenzamos a evitar hablar del pasado, de nuestros recuerdos y de lo que había sido nuestro amor. Sin embargo, cuando hubo llegado el día en que debía despachar mi equipaje, tuve que dedicar largo rato al minucioso arreglo de mis cosas y, al vaciar hasta el fondo mis baúles, hallé, entre las páginas de un viejo libro, dos cartas ajadas de tiempo y de olvido. Eran de Armando.

Después de todos esos años tuve el impulso irresistible de volver a leerlas. Y en la tarde, cuando nos reunimos para nuestro paseo por la playa, llevada de esa irreflexión propia de las almas enamoradas, se las enseñé a Armando. El rió de buena gana cuando, al tomarlas, un pedazo de aquel gastado papel se le deshizo entre las manos. "¡Qué viejos nos estamos poniendo!", exclamó, y su risa era como la de un niño que recuerda una travesura.

A poco llegamos a un cobertizo frente al mar, en el que algunos indígenas solían alquilar hamacas rústicas, tejidas de henequén, a los escasos turistas y a algunas gentes del pueblo, quienes por las tardes solían acudir a disfrutar de la brisa. Armando quiso descansar allí. Me senté en una de aquellas hamacas e impulsándome con los pies comencé a mecarme como en un columpio. Armando se recostó en otra contigua, mirando hacia la techumbre de palmas y en vano yo trataba de adivinar el pensamiento oculto en la fijeza de sus ojos oscuros. Después, sumergió su cuerpo en el bronco tejido como si al hacerlo cayera sobre un lecho de plumas y comenzó a leer las cartas. Aquellas apretadas líneas, trazadas por su propia mano, hicieron que a su rostro asomara la emoción. Mas después, rió alegremente. Pensé que, después de

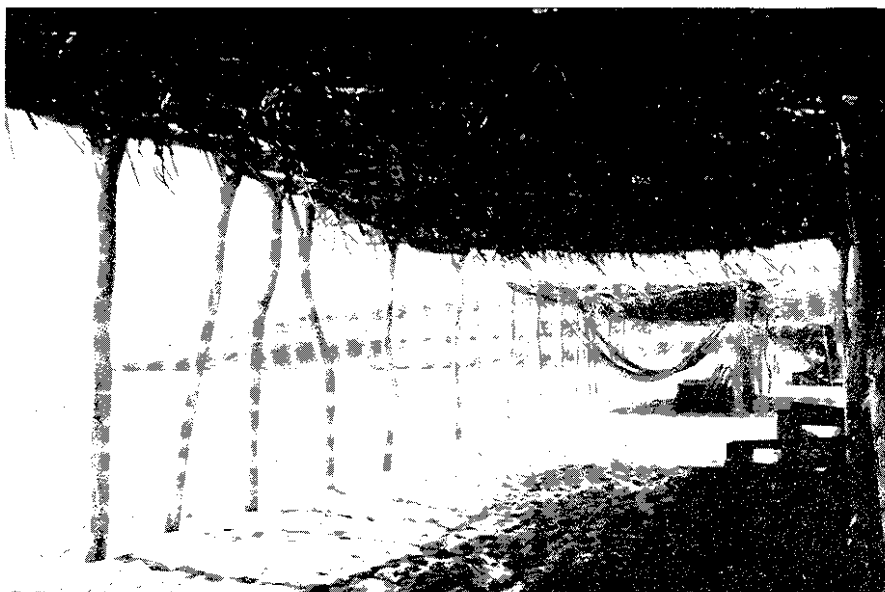
todo, había decidido tomar las cosas a la ligera. Era mejor así.

—¿Y las otras cartas? —preguntó al concluir—. Según recuerdo debo haberte escrito más de cien.

—Siempre me dije a mí misma que, si algún día volviéramos a encontrarnos, me gustaría contacte el destino que habían corrido tus cartas.

Armando me miró sorprendido.

—Yo había decidido guardarlas todas... siempre —explicó, no sin ruborizarme, a mi pesar—. Lo usual es que... en fin, al cambiar una persona de estado civil estas cosas suelen destruirse. Como tú habrás hecho con las mías —añadió, evitando mirarle a los ojos—. Sin embargo, decidí dejarlas en custodia, indefinidamente, a una amiga muy querida que vivía en el campo. Pero, ocurrió algo muy curioso. El padre de mi amiga era una persona muy avara, muy dura, que desgraciadamente tenía muchos enemigos. Un día, por una venganza, alguien incendió su casa, mientras él y su familia se hallaban de viaje. Así, tus cartas, "perecieron" en el incendio. Mi amiga me entregó las dos únicas que pudo rescatar.



"... Llegamos a un cobertizo frente al mar."

—Fue algo terrible —concluí—, mis amigos sufrieron mucho con los daños causados a su propiedad. Y lo que es peor, jamás pudieron encontrar al culpable.

—Sí, es algo extraordinario —repuso Armando—. Ahora me explico por qué estas cartas casi se están cayendo a pedazos. No es que haya pasado tanto tiempo... añadió mirándome con aquella mirada triste y ardiente a la vez, con aquella mirada suya que sabía hacer vibrar todas las fibras de mi ser.

De nuevo contemplábamos otra puesta de sol juntos; casi sería la última. Dentro de dos días yo debería partir para siempre. Pero entonces, la horrible tentación habría terminado, la pureza de nuestro amor se habría salvado.

Armando se había sentado en la tambaleante hamaca. Impulsándola hacia adelante, se acercó a mí y tomando una de mis manos me preguntó:

—Cristina, ¿por qué querías conservar mis cartas?

(siga a la página 43)

TROPICAL RADIO TELEGRAPH COMPANY



SERVICIO INTERNACIONAL DE COMUNICACIONES

TELEFONO INTERNACIONAL:

09

- MENSAJES
- LLAMADAS
- TELEX
- Y CANALES ARRENDADOS

Quien conoce

Los Principales Joyeros
de

Centro América



Casa Fastlich, S.A.

PLAZA 5 DE MAYO
(Frente al Chase)

62-1444
Teléfonos: 62-1152
62-1153

Apartado Postal 323
Panamá 1, Panamá

Ingresa al grupo selecto de nuestros clientes

COMPañIA
NACIONAL
DE SEGUROS

Calle 33-A (Ave. ECUADOR) N°6

Tel. 5-3700

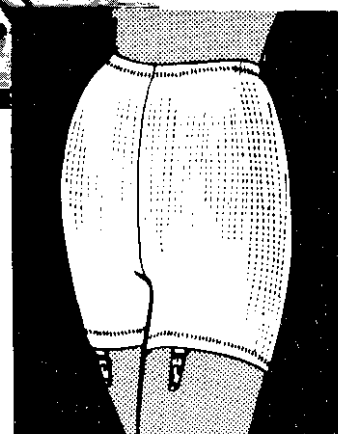
MAS BELLA
EN SU INTIMIDAD... CON

Exquisite Form
Y
MAGIC LADY



Modelo 142

Consulte a su consejera
Doña IRMA DE ILLUECA



Modelo 101

Exquisite Form
Y
MAGIC LADY

EL BRASSIER Y LA FAJA
QUE EMBELLEGEN SU SILUETA

HISTORIA DE LA CREACION...

Fue escogida como Subdirectora de la sesión de la tarde la profesora de ciencias del Primer Ciclo Panamá, Fulvia de Denis quien renunció dicha posición **ad honorem** el 29 de abril de 1969. Para reemplazarla fue escogido Subdirector encargado de la sesión de la tarde el profesor Abraham E. Mendoza, quien escribe esta historia del Primer Ciclo Panamá, designado posteriormente por Resuelto del 17 de julio de 1969, Subdirector de la sesión de la tarde.

Meses después fue designada Subdirectora encargada de la sesión de la mañana la Sra. Luz Ma. P. de Holguín y por Decreto 335 de 24 de junio de 1970, Subdirectora.

Inicialmente, el colegio utilizó los programas regulares de los Primeros Ciclos Oficiales. Cuando era Ministro el Lic. Rigoberto Paredes, se incorporó el colegio como Ciclo Piloto al Plan Quignard, presentado al Ministerio de Educación por el educador francés Jacques Quignard y sigue actualmente esta orientación pedagógica. El sistema de calificación del Primer Ciclo Panamá es de 1 a 100, a diferencia de los otros colegios oficiales que es de 1 a 5.

La Dirección del Colegio y el Club de Padres de Familia, conjuntamente con profesores y alumnos, han hecho las diligencias pertinentes para conseguir un lote de terreno donde construir el Colegio Instituto República de Panamá. Así fue cómo se logró conseguir que en la Gaceta Oficial N° 16544 de 16 de febrero de 1970 saliera publicado el Decreto de Gabinete, por medio del cual se autoriza al IVU a ceder un lote de terreno al Ministerio de Educación para la construcción del colegio.

Esta es la verdadera historia de nuestro Primer Ciclo Panamá.



Los profesores, con su ejemplo, cooperan en los actos culturales del colegio.

Estudiantes del "Primer Ciclo Panamá" desfilan en los actos cívicos.



PRUDENTIAL GRACE LINES

Es la primera en experiencia, frecuencia de servicios y tiene el equipo más moderno

SI LE INTERESA EMBARCAR EN CONTAINERS, NOSOTROS LOS TENEMOS

AGENTES GENERALES

Panama Agencies Company

Teléfono: 23-0024



Esso

¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!

ESSO STANDARD OIL, S. A. LTD.

*Fabricación de Cajas
de*

Cartón Corrugado

CORRUGADO PANAMA, S. A.

Ave. Balboa y Calle 19 Este Bis

Teléfono: 25-5475

Telex: Corruca 3480035

Apartado Postal 7529

Panamá 5, Rep. de Panamá

**CON EXPERIENCIA
COMO LA NUESTRA,
SE BRINDAN MEJOR
ESTOS SERVICIOS:**

- Cuentas Corrientes
- Cuentas de Ahorros
- Cartas de Crédito
- Giros
- Préstamos Comerciales,
y Personales
- Custodia de Valores
- Depósitos Nocturnos
- Depósitos a Plazo



b banco de bogotá

Oficina Principal: Calle 34 Tel. 25-1800 Sucursal: Plaza 5 de Mayo Tel. 62-2121

Miembro de la asociación Bancaria de Panamá

BEATRIZ MIRANDA DE...

González, Gustavo Alvarado Segovia y doña Graciela Obaldía de Alvarado, distinguidos chiricanos que ayudaron a fortalecer su noble apostolado, que ejerció con donosura y seguirá ejerciendo a través de sus bien documentados escritos, y los múltiples datos que proporciona a los centenares de estudiantes que se acercan a su "Go" de Dolega en pesquisa de informaciones valiosas.

Recuerda también a sus queridos maestros y profesores que supieron estimularla y educarla con sus ejemplos vivificantes, tales como Leopoldina Field, Aminta Solís de Osés, doctor Octavio Méndez Pereira, Débora Henríquez de Ayala, Reverendo Padre Mario Valenzuela, Dr. Otto Lutz, Nicolle Garay, Angélica Ch. de Patterson, Dra. Esther Neira de Calvo, Dr. José de la Cruz Herrera, Dr. Guillermo Patterson, Luisa Sosa, Otilia Jiménez, y otras figuras presentes de la educación que escapan a su memoria.

Su magisterio será perdurable, volvemos a repetir, porque sus enseñanzas han fructificado airoosamente en quienes tuvieron la suerte de ser sus alumnos, y que hoy forman una pléyade de intelectuales de legítima nombradía para el país.

Los recuerda y los menciona con tanta gracia como si volviera a pasar lista en su salón de clases: Dr. Carlos Iván Zúñiga, Licenciados Edwin López, Olmedo Rosas, José Quintero Luna, Anastasio Góndola, Profesoras Otilia de Tejeira, Elsie Alvarado de Ricord, Elia Vásquez de Brin, Doctores, Juan Materno Vásquez, Franklin Anguizola, Jorge Abadía, Aníbal Anguizola, Cecilia Lamela de Brin.

Miles de discípulos más, que desde los bancos primarios o secundarios abrevaron en la fuente de Castalia y llevan muy hondo en su corazón, el mensaje ancestral de la maestra buena, sabia y comprensiva, que los enseñó deleitando con su charla amena y fecunda, los conocimientos fundamentales que orientan a la juventud por los anchurosos senderos de la vida.

La Provincia Chiricana, tuvo el privilegio de recoger la savia nueva de sus enseñanzas que regó con prodigalidad en Boquete, Bajo Lino, Alto Lino, Bugaba, Dolega y en otros rincones de allende el Valle de la Luna.

Luego, los trigales benditos fueron floreciendo en otros sitios de la República y a esta Capital, donde ocupó con encomiable acierto, la Dirección de la Escuela Anexa de la Normal de Institutoras.

Más tarde esta Escuela fue designada con el nombre de República de Chile, inaugurada oficialmente por el entonces Embajador ante nuestro país, Su Excelencia, don Antonio Ríos, quien llegó a ocupar años más tarde la Presidencia de aquella nación hermana. La Dirección del Plantel siguió en manos de la señora de Cabal por más de un lustro.

Con mucha modestia, nos revela doña Beatriz, que durante los cuatro años que estudió en la Escuela Normal de Institutoras, figuró en el Cuadro de Honor que distingue a las buenas estudiantes, y que al finalizar sus estudios se graduó con el Primer Puesto.

Recuerda con gran unción y cariño algunas de sus compañeras graduadas, Rosario Vieto, Antonia Sauri de Granados, Cristina

Aragón, Cruz Blanco, Catalina Salvat, Luz Guardia de Méndez Pereira, Manonguita González de Spenner, Manuela Rodríguez todas mujeres talentosas, que han dado la talla de superación constante y se han destacado en los distintos campos de la cultura.

PROSISTA LIRICA: Leyendo las frecuentes producciones literarias, publicadas por doña Beatriz Miranda de Cabal, hemos de pensar que posee el divino secreto que recomiendan los buenos escritores: "La difícil facilidad de escribir bien".

Sentimos que su pluma se desliza sobre el papel, como rumorosa cascada sin saltos ni tropiezos. Sus ideas y pensamientos van engarzados como una bella filigrana, donde sólo brilla el oro puro de su intelecto.

No hay altisonancias ni rumbo-sidades en su lenguaje, que es más bien sencillo y común, pero lleno de gracia, de intangible espiritualidad, de sedena caricia que llega al alma con un canto de incomparable sinfonía. La lectura de sus artículos y Ensayos, dan la impresión de estar abrevando en una fuente de clarísimas aguas. Tal vez sea en el "manantial que no cesa" que inspira a Thomas Mann y a otros Premios Nóbel de la Literatura.

Su prosa es simplemente poesía lírica de la más alta calidad. Lo confirman el escogimiento de sus giros, la casticidad de su forma, la mística de su pensamiento, la agilidad de su estilo, lo fundamental de sus ideas y sobre todo el dominio refinado de la Lengua de Castilla.

(siga a la página 52)

Contra moscas, hormigas y otras sabandijas domésticas

Bayer
Cebo Matamoscas



**VILA HERMANOS,
S. A.**

TELEFONO: 64-0555

APARTADO POSTAL 72
PANAMA 9A, PANAMA

Un Nuevo Concepto en el Cuidado del Cabello . . . para Beneficio de la Industria de la Belleza!

LOS ANGELES

PARIS

BRUSELAS

LA HAYA

LONDRES

COLONIA

MEXICO

TORONTO

MADRID

MANAGUA

LOCION CAPILAR (pH. 2.5)

FERMODYL

★ FORMULA BELGA ★



¿LE CAUSA
PROBLEMAS SU
CABELLO RESECO?

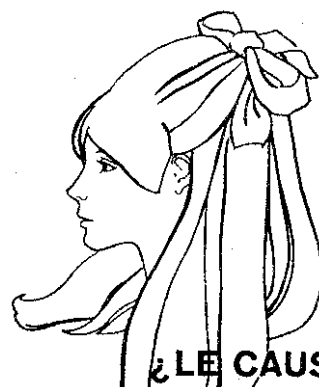
**Fermodyl es la solución
para todos los problemas
del Peinador Profesional.**

DISTRIBUIDORES:

REPRESENTACIONES HERPI, S. A.

Teléfonos: 61-3105 — 61-3160

Aptdo. Postal 4187 - Panamá 5



¿LE CAUSA
PROBLEMAS SU
CABELLO GRASOSO?

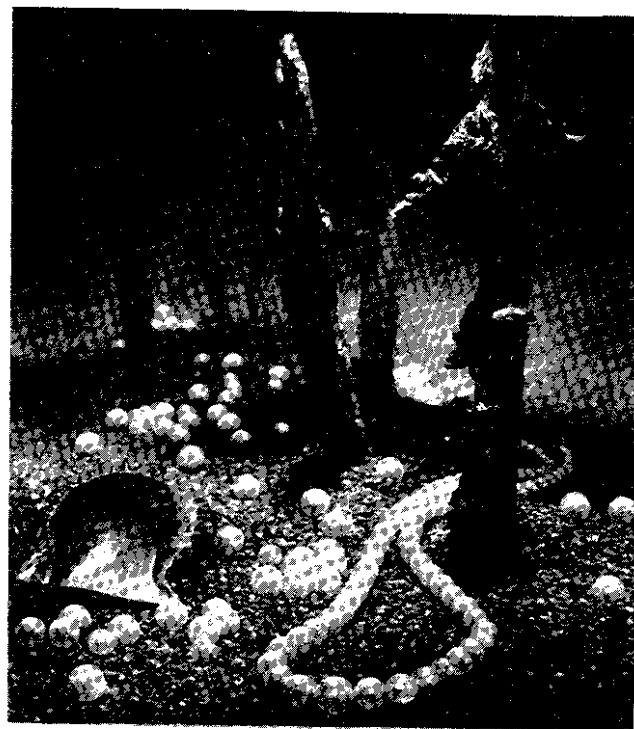
Panties
Petite pants
Peticotes
Camisones
Batas
Baby-dolls
Panty-bikini.

Caprice le brinda una línea completa
en ropa interior femenina.



Caprice

la marca más
cerca de toda mujer.



*Calidad y Belleza asegurada con
perlas Mikimoto sólo en*



MIKIMOTO

Perlas Cultivadas

Madurito

Via España Edificio "Aresa"

"Pasamos ahora a dar cuenta de lo que se hiciera en este Istmo, de alguna importancia. Créese por el Gobierno una "Gaceta Oficial", por la cual se publican los actos administrativos de Colombia y los locales..." (9)

LAS GACETAS DE LITERATURA: Como en Europa, en América también se cultivó el periodismo literario, cuyos asomos tuvieron vigencia en la vida colonial y en los principios de la periodicidad. También en ésta, como en aquella, servía de desahogo a los literatos e intelectuales, que de vez en cuando sentían la necesidad de recrear su espíritu con producciones literarias, ya en prosa o en verso.

Estas Gacetas, tuvieron su nacimiento en México allá por los años de 1788, prolongándose su publicación hasta 1795. Según opinión de los entendidos, estas Gazetas han gozado de numerosas reimpresiones, por el documento histórico que representan, pues a decir de su fundador, el sabio mejicano, doctor José Antonio Alzate (1737-1799) (10), estas Gazetas no fueron "ni papeles, ni pasquines discolorados, sino por el contrario, un resumen acabado de las manifestaciones más importantes de la cultura nacional". (11)

Se hace referencia por otra parte, a las innovaciones tipográficas que el doctor Alzate introdujo en sus Gazetas, y que en aquel tiempo fueron con-

sideradas de lo más progresivas. Una de estas innovaciones fue la publicación de Suplementos con monografías científicas y críticas literarias, de los autores contemporáneos más destacados.

Otra innovación muy apreciada, fue la publicación de grabados en láminas de cobre, que representaban ilustraciones de la época.

El ejemplo del doctor Alzate fue imitado primero en Cuba, donde apareció el periódico literario EL PENSADOR, y después se propagó en la mayoría de las colonias de América, que ya contaban con una imprenta.

E) Censura de Prensa.

Antes de continuar el segundo punto del presente Capítulo, queremos hacer una breve alusión a las causas que motivaron el retraso de la prensa periódica en América.

La Metrópoli, mantenía una celosa vigilancia sobre sus colonias, y evitaba hasta donde fuera posible, que se editaran órganos periodísticos, vehículo indispensable de la propagación de las ideas.

Esta censura, comprendía todos los aspectos y se ejercía en forma rigurosa en lo político, en lo eclesiástico y en lo civil. A estas dificultades de orden gubernamental, se agregan las de falta de imprenta en muchas colonias y la de la gran cantidad de analfabetos, que en todo tiempo han sido rémora para el progreso de los pueblos.

Como ya hemos anotado, las primeras imprentas que llegaron al Nuevo Mundo, fueron aquéllas que los revolucionarios trajeron consigo de Europa, como una arma más de combate para las cadenas opresoras.

Así sucedió con la introducida en Venezuela por el precursor de la Independencia Americana, don Francisco de Miranda; la llevada a México por Fray Servando Teresa de Mier (1763-1822), canónigo mejicano, nacido en Monterrey, pero desterrado a España por sus ideas revolucionarias y su posición, no muy convincente, frente a las apariciones de la Virgen de Guadalupe. (12)

El Padre Servando, venciendo mil dificultades y después de patrióticas correrías por Londres, logró traer a su Patria, la primera imprenta que funcionó en las dilatadas regiones del noroeste mejicano, a cargo del joven cajista norteamericano Samuel Bangs.

(9) Arosemena Mariano, Apuntamientos Históricos (1801-1840). Biografía del autor, notas e índices de Ernesto J. Castellero R. Publicación del Ministerio de Educación, Panamá, R. de P., 1949. Biblioteca de Autores Panameños, pp. 144 y 145.

(10) Publicó además el Diario Literario (Revista en 1768); Asuntos Varios sobre Ciencias y Artes (Revista en 1787); Observaciones sobre Física, Historia Natural y Artes Útiles (Revista en 1787). Se ocupó además de cuestiones de Geografía, Astronomía y Arqueología. Era sacerdote y naturalista. Espasa-Calpe, Ob. Cit. Tomo I.

(11) Weill, Georges, Ob. Cit. p. 307.

(12) Fray Servando, más conocido por este nombre, apenas recibido sus hábitos, pronunció un famoso sermón contra las apariciones de la Virgen de Guadalupe, que le valió persecuciones del Arzobispo y su destierro a España. Espasa-Calpe, Ob. Cit. T. IV.

(13) Mutis, nacido en España, Cádiz, se radicó en Colombia donde ejerció el doctorado y dedicó toda su vida a estudiar su mundo vegetal. Su monumental obra, FLORA DE BOGOTÁ Y DE NUEVA GRANADA, sirvió de fuente de consulta al naturalista alemán Barón de Humboldt, cuando se trasladó a tierras americanas en 1799, con el fin de explorar el litoral septentrional de la América del Sur y el territorio del Orinoco. Espasa-Calpe, Ob. Cit., T. III.

(14) Weill, Georges, Ob. cit., pp. 312 y 324.

EL NOVEDOSO
iYA SERVICIO
ESTA! A
DOMICILIO
"Los Satélites"



Fue en el viejo mundo también, donde el inquieto eclesiástico se encontró con el famoso guerrillero español, Francisco Javier Mina, (1789-1817) y lo indujo a luchar por la causa de la Independencia de América.

Trasladados a México, el "Mozo Mina", se enroló en los ejércitos revolucionarios y se convirtió en uno de los caudillos de la Independencia. Hecho prisionero por los realistas fue fusilado.

Es bueno observar que España mantuvo ante todo el monopolio de la publicidad hasta muy entrado el siglo XVIII. Con este enviaba regularmente su CORREO MERCANTIL DE ESPAÑA Y SUS INDIAS, que aparecía en la Metrópoli, dos veces por semana por los años de 1793-1794.

El periódico tenía gran número de suscriptores en América, y se supone que su formato sirvió de modelo a los periódicos que se publicaron posteriormente en el Continente, contribuyendo al desarrollo de nuestra prensa.

Este periódico tenía el cuidado de darle beligerancia a los intelectuales de América, y entre sus publicaciones más interesantes se encuentra un comentario hecho por el sabio José Celestino Mutis (1732-1808) y en relación con el descubrimiento del árbol de la quina y sus propiedades curativas. (13)

Igualmente publicaba noticias sobre las colonias; instalación de una maquinaria para fabricar azúcar en Cuba, establecimiento de la primera fábrica de mantas en Monterrey, la indiscutible calidad del cacao de la Guayana, el precio del tabaco de Cartagena de Indias, la entrada y salida de las naves de Veracruz, los cargamentos de mercancía entre España y sus colonias.

Para establecer un periódico en cualquiera de las colonias, había de obtenerse primero una licencia de las autoridades españolas, que sin imponer una mordaza invisible a la libertad de pensamiento, mantenía estricta vigilancia sobre su política publicitaria, para acallarla al primer asomo de subversión.

Importante y decisivo para América fue la célebre Constitución de 1812, promulgada por las Cortes de Cádiz en las que participaron americanos, y que hicieron posible la adopción de medidas revolucionarias y patrióticas, entre ellas las que consigna la Libertad de Imprenta en América, como primer galardón del periodismo continental. (14)

Sin embargo, el desenfreno y la festinación de esta preciada libertad, dió margen para que sesenta y tres (63) días más tarde, fuera restringida en México primero y después en otras colonias. El virrey de México, Francisco Javier Vanegas, dió como razones de suspensión que ese documento resultaba "muy ilustrativo" sobre el periodismo colonial.

2) LA PRENSA EN LAS COLONIAS DE NORTEAMERICA.

En 1620, los peregrinos del "Mayflower" que buscaban la tierra prometida de América, con sus postulados de paz, justicia y libertad, habían traído



Las Cumbres

Milla 10

Transistmica

La Urbanización

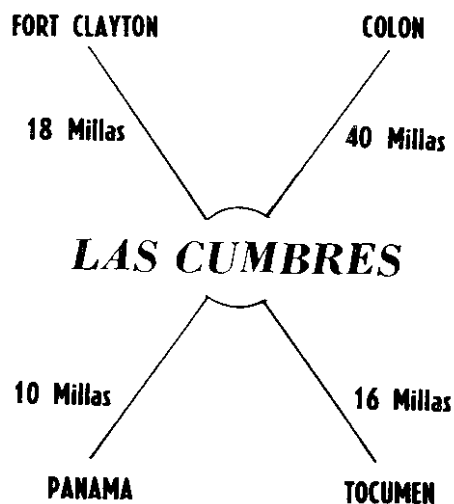
LAS CUMBRES

*además de presentarles
su bello paisaje*

*y un
clima ideal*

es la

Urbanización más céntrica



AGUA POTABLE

LUZ

TELEFONO AUTOMATICO

COMPANÍA L.  MARTINZ, S. A.

TELEFONOS:
61-1835 - 23-7200

(siga a la página 49)

tante y por algún tiempo luchó como un pobre y desconocido compositor...

El señor Leopoldo Mozart de Salzburgo viajó en 1770 para darle a su hijo Wolfgang Amadeus (1756-1791) la oportunidad de ganarse unas palmas en Italia. El jovencito genio de catorce años conoció a algunos de los primeros músicos italianos, fue distinguido por varios honores muy halagadores, estudió un poco con el Padre Martini en Bolonia y triunfó con su ópera *Mitridate, Re di Ponto* en Milano...

Un organista inglés, Charles Burney (1726-1814), emprendió en 1770 un viaje por el Continente en busca de material que le sirviera en adelante para su "Historia General de Música" y otros libros sobre el estado de música en varios países. Estos escritos, bien eruditos, ofrecen mucha información auténtica de primera mano, cuidadosamente recogida y documentada, y le ganaron a su autor un doctorado en música **ad honorem** por parte de la Universidad de Oxford. A pesar de inevitables desperfectos, sus libros están reconocidos hasta en el presente como fuentes históricas muy bien realizadas en un tiempo cuando no existió la historia de la música como especialización...

Todos estos eventos —y podríamos buscar otros— se merecían una mención y un recuerdo. En el mismo año de 1770, algunos compositores desaparecieron y otros nacieron, en adición a Beethoven.

Gottlieb (Teófilo) Muffat (1690-1770) y su padre Georg no significan mucho más que nombres en

la historia de la música —pero siempre están mencionados—. Hay ciertas conjeturas no comprobadas que la familia originalmente viniera al Continente de Escocia. La carrera del padre lo llevó a París, Estrasburgo, Salzburgo y Passau. En esta última ciudad nació Teófilo y se estableció luego en Viena. Los dos tenían distinguidas posiciones, gozaban de buen renombre y publicaron varios importantes volúmenes de composiciones para órgano, clave y conjuntos de cámara, en el estilo de alto barroco y el preclasicismo. Handel debe varias de sus melodías a Gottlieb Muffat lo que es una clara prueba de que sus composiciones se conocían...

El otro músico muerto en 1770 es un tipo completamente opuesto a los modestos músicos alemanes como los Muffat o un J. S. Bach. Se trata del brillante violinista italiano Giuseppe Tartini (1692-1770) una figura casi romántica. Miembro de una ennoblecida familia florentina, residente en Istria, el joven Giuseppe se opuso al deseo de su padre quien anhelaba para él una carrera eclesiástica. Estudió derecho, pero sus aficiones fueron la esgrima y la música, en ese orden. Solo cuando abandonó la idea de fundar una escuela de esgrima en Nápoles, optó por música. Tuvo que escaparse de su ciudad natal por casarse con una de sus alumnas, sin aprobación familiar. Se refugió en un monasterio en Assisi y allí se dedicó en serio al violín, componiendo entre otras su famosa sonata "El trino del diablo", perfeccionando su técnica y haciendo unos descubrimientos acústicos que lo llevaron a modificar el arco y usar cuerdas más gruesas. En 1715 se efectuó la reconciliación familiar y Tartini pudo volver a Padua. Siguió unos años de más estudio, competiciones con otros virtuosos de violín, viajes, posiciones en el extranjero (p.ej., dos años en Praga). En 1728, Tartini fundó su escuela de violín en Padua, ganándose el sobriquete de "El maestro de las naciones". Desde ese tiempo, hizo unas giras por Italia pero nunca más salió de su país, rechazando las repetidas invitaciones de tocar en París, Londres y otros centros musicales. De su escuela salieron muchos violinistas importantes y sus libros teóricos e instructivos fueron traducidos en muchos idiomas. Tartini componía primeramente para el violín y se estima

que escribió unos 140 conciertos y unas 150 sonatas, de las cuales sólo una parte ha sido publicada...

Fijémonos ahora en dos músicos quienes vieron la luz del mundo en el mismo año que Beethoven, Jan August Vitásek (o Wittasek) nació en febrero de 1770, en Bohemia. Como permaneció en su país sería un ejemplo de un compositor local, a pesar de ser organista, pianista, violinista, compositor y pedagogo de sólida reputación. En Praga se encontró con Mozart y fue considerado el mejor intérprete mozartiano. Y debió tener un buen renombre porque fue uno de los compositores invitados para escribir variaciones sobre el vals de Diabelli, la misma melodía elaborada por Beethoven en su última obra para piano...

La carrera de Antoine Reicha (o Antonín Rejcha; n. en febrero de 1770) tuvo mucho contacto con la de Beethoven. Los dos se conocieron en Bonn donde Reicha tocó flauta en la misma orquesta en que Beethoven se desempeñaba en la viola. Beethoven se fue para Viena en 1792. Reicha, después de 1794, buscó empleo en Hamburgo y París. Entre 1802 y 1808 vivió en Viena, encontrándose otra vez con Beethoven. El resto de su vida la pasó en París. Aunque algunas de sus óperas fueron producidas, Reicha logró verdaderos éxitos con su música de cámara que ostenta muchos elementos de originalidad. Mas la base de su fama son sus libros teóricos que lo hicieron uno de los profesores más eminentes del conservatorio parisiense donde enseñaba desde 1818 hasta su muerte en 1836. Sus sistemáticos tratados de composición (melodía, armonía, contrapunto, formas, arte dramático) llegaron a ser los libros más populares en la enseñanza musical, permaneciendo en uso por muchas décadas, también en el área alemana desde que Czerny los tradujo del original francés. Entre los alumnos directos de Reicha hay que contar a Berlioz, C. Frank, Gounod y muchos más. Liszt estudió con Reicha como alumno particular cuando no fue admitido en el conservatorio por ser extranjero...

La falta de espacio no nos permite seguir con más datos relacionados con 1770. Creemos, sin embargo, que hemos logrado sugerir bastante alternativas por recordar, si acaso alguien se cansa del bicentenario de Beethoven.

Vidrios y Espejos, S. A.

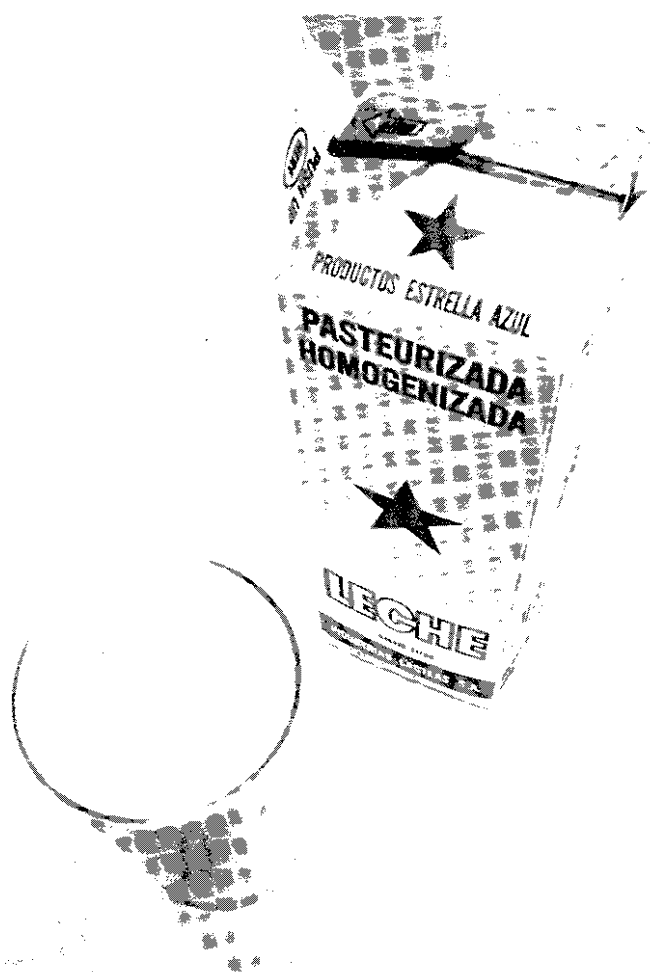
RIO ABAJO

Si Ud. necesita un vidrio o un espejo llámenos y le daremos un presupuesto sin compromiso.

TELEFONOS:

24-3132 — 24-3134 — 24-1332

LECHE "ESTRELLA AZUL"



**LA MEJOR CALIDAD
EN PRODUCTOS LACTEOS**



el banco del comercio ofrece:

**PRESTAMOS
COMERCIALES
A PEQUEÑOS
NEGOCIOS**

Todo lo que tiene que hacer es abrir
su cuenta corriente

Pida informes en:

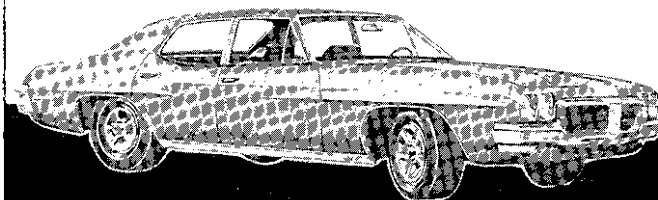


BANCO DEL COMERCIO

VIA ESPAÑA 126 • CALLE 26 CALIDONIA
AVE. B — Calle 13 SALSIPUEDES

PONTIAC 1970

**¡COMO SIEMPRE
MEJOR QUE NUNCA!**



TRANSISTMICA
TEL. 61-2100
TESA
TRANSPORTE Y EQUIPO, S. A.

PREHISTORIA DE...

León y se interesaron tanto por el descubrimiento de Tonosí que la Dra. Araúz negoció con el gobierno de Francia el envío de una Misión Arqueológica para el examen del problema.

A fines del año de 1969 y principios de 1970, el Dr. Alain Ichon del Museo del Hombre de París y de la Misión Arqueológica Francesa, estuvo haciendo trabajos e investigaciones científicas en la región de Tonosí, al sur de la Península de Azuero.

Hace poco, el Dr. Ichon publicó dos artículos: **"La Mission Archéologique Française au Panama"**. (Journal de la Société des Américanistes. Tomo LVII. Au Siège de la Société. Musée de L'Homme, Paris. 1968) y **"Vases Funéraires d'El Indio, District de Tonosí, Panama"**. (Extrait de la revue "Objets et Mondes. Tomo X. Fasc. 1. 1970).

Aparentemente la situación es como sigue: se descubrieron cuatro culturas antiguas que existieron en esa región desde el 300 A. C. hasta el 1500 D.C. aproximadamente.

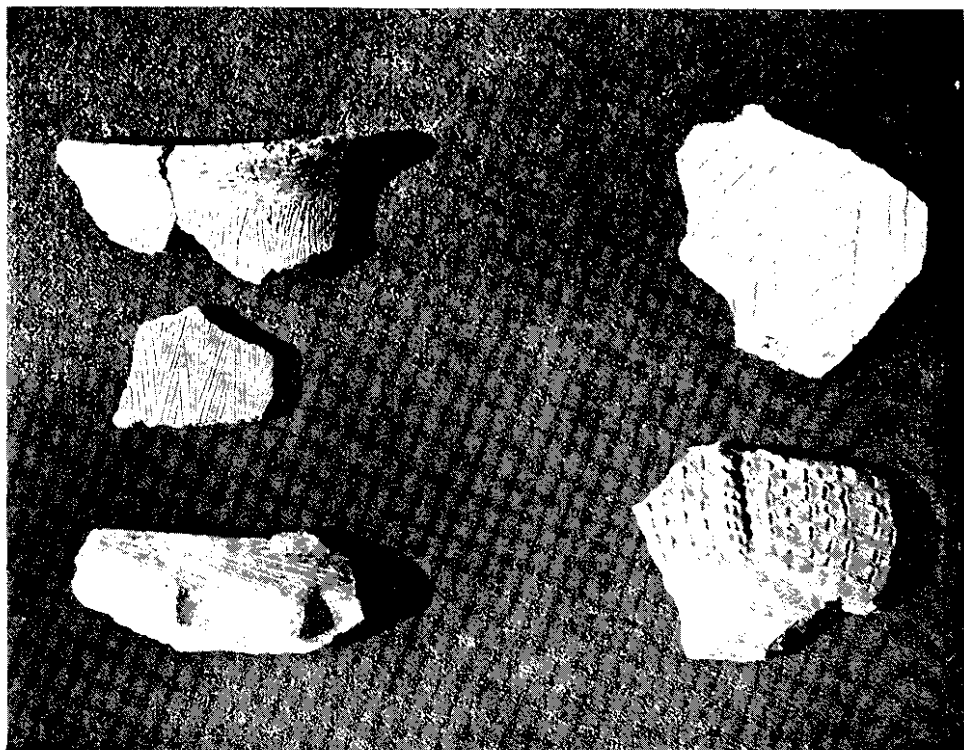
La más antigua de estas culturas ha sido llamada Fase Búcaro. El Dr. Ichon encontró sólo 3 sitios representativos para esta fase ya que estos son raros en la región, pero notó también que hay una marcada ausencia de cementerios para esta fase.

En la cerámica se puede notar el uso de técnicas decorativas tales como: inciso, punteado, peinado, brochado y aplicado, como se ve en la figura N° 1.

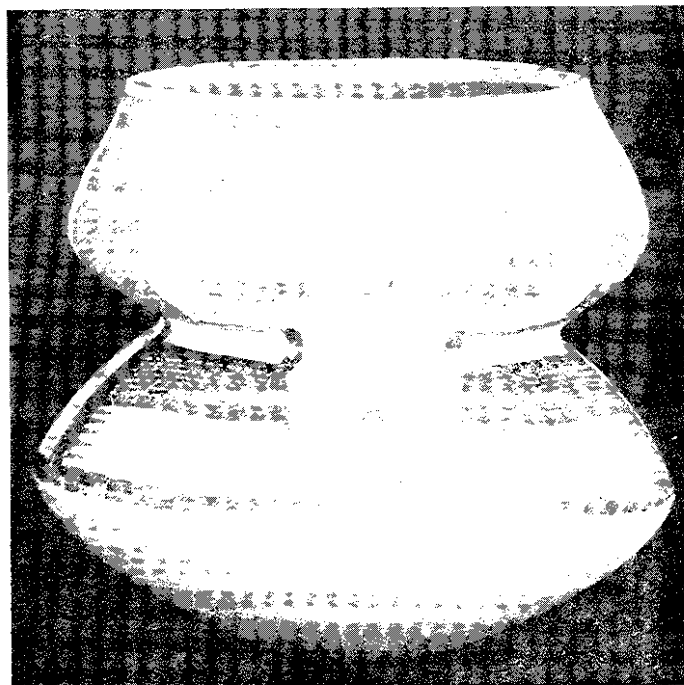
Esta cultura de la Fase Búcaro corresponde en nuestro cuadro cronológico al Período III (300 A.C. - 300 D.C.) y sería contemporánea de las culturas: Fase Concepción (Chiriquí), Fase Guacamayo (Coclé) y Fase Pueblo Nuevo (Veraguas) aunque cabe la posibilidad de que Búcaro sea una cultura más temprana de lo que se supone.

La siguiente Fase es la llamada Fase El Indio.

El sitio El Indio, presentó una serie de sepulturas agrupadas y a muy poca profundidad lo cual es una característica importante de esta fase.



Fase N° 1 ó Búcaro
Fragmentos de cerámica que presentan las técnicas decorativas de: aplicado, brochado, peinado, punteado e inciso. (Foto del Dr. Alain Ichon)



Fase N° 2
o El Indio.
Vasija doble
(policromada)
(Foto del Dr. Alain Ichon)

un momentito con sabor

CAFE

SITTON



PRIMO DEL GOBIERNO

EL PRODUCTO AL CONSUMIDOR

(siga a la página 48)

EL ENCUENTRO...

Sentí su rostro muy cerca y la mirada de sus ojos que, perdido todo disimulo, se posaba apasionada sobre mí.

Mi alma vacilante era un nenúfar, flor triste flotando desolada en las aguas sin fondo de mi soledad. Yo no podía hablar, yo no podía decir, que a través de todos estos años no había amado a nadie más que a él, que mi juventud, tronchada en flor en un matrimonio de conveniencia y sin amor, había consagrado su ilusión sólo a él. Entonces decidí mentir.

—Siempre me gustó tu forma de escribir. Tus cartas eran como una especie de documentos literarios que valía la pena conservar.

Por toda respuesta Armando se sentó junto a mí. Sentí crujir la vieja hamaca en que me hallaba con el peso de su cuerpo. Sin apartar sus ojos de los míos murmuró:

—Mientes. Tú sabes que no es esa la razón.

Comprendí entonces que me hallaba al borde del abismo. Cuando los labios de Armando buscaron los míos y se posaron, rozándola apenas, sobre mi boca pálida, comprendí que me hallaba ante un abismo del que jamás podría retroceder. A este beso melancólico, a este suave beso siguió otro, que me sería imposible describir. El gemido del mar, la penumbra mágica del crepúsculo, habían vencido la resistencia de nuestras almas. Consternada, miré hacia el mar con la zozobra del que se hunde sin luchar en sus profundidades misteriosas.

Escuchaba, ahogada por el ruido creciente del océano, la voz de Armando que repetía mi nombre una y otra vez. Y tuve miedo de abandonarme a aquella pasión, irremediable como las olas que una y otra vez azotan la orilla sin detenerse jamás. Sin pronunciar palabra, me solté precipitadamente de aquellos brazos, de aquellos labios, de aquellas manos que me aprisionaban.

Corrí desesperadamente, los pies desnudos por la arena, pues me había despojado de las sandalias al llegar al cobertizo. En mi huida, apenas si reparé en ello. Hundiendo los pies en las pantanosas aguas del manglar cercano, escapé tierra adentro, arrastrándome casi entre las movedizas arenas, tupidas

“...Regresé a la playa.
Caminé largo rato junto al mar...”

de plantas acuáticas. Deseaba alejarme cuanto antes de aquella playa, del embrujo de la tarde que moría y de Armando.

Sola en mi habitación, lloré mucho. Por la noche, no acudí al comedor a cenar. En vez de ello, salí a caminar en dirección al pueblo. El no me buscaría allí.

Miré hacia el cielo. La noche era hermosa. La luna, en un rotundo plenilunio, celebraba sus esponsales con el mar. Tuve celos de aquella naturaleza pródiga, mientras mi alma se consumía impotente de amor.

Mas mi espíritu, como en una desolada espiral, queriendo acercarse al centro de la razón, se alejaba inexorablemente más y más.

Paisaje de la isla de Cozumel, México.
Foto de Rubén Sánchez López.

Mi razón había cedido el paso a la rebeldía. Sencillamente me había cansado de luchar conmigo misma. Contemplé mi vida, triste y estéril y vacía de amor. Unas horas antes, había deseado desesperadamente que los brazos de Armando me envolvieran al mismo tiempo que las cuerdas de la rústica hamaca. Sin embargo, cuando llegó el momento tan anhelado, había huido.

Yo, que más de una vez había luchado por tratar de conseguir el pan a un necesitado, me negaba a mí misma un miserable mendrugo de amor.

Una rebeldía sorda, ardiente como las arenas de aquella isla, se apoderó de

(siga a la página 46)

Imprenta Hernández

L. RODRIGUEZ & CIA., S.A.

“Sus Impresores de Confianza”

EL CLUB DE ESPOSAS...

Le correspondió a la **Sra. Natividad de Bémporad**, **presidenta** durante el periodo de 1968-1969, interesar a las socias y hacerles ver la repercusión social que tendría establecer una guardería infantil en Panamá Viejo, para lo cual organizó reuniones extraordinarias en donde personas como el Obispo Monseñor McGrath, el Reverendo Padre Durán, miembros de la Oficina de Desarrollo Comunal y la Sra. Georgina C. de Young, dictaron charlas sobre cómo ayudar a las personas que tienen problemas sociales a cooperar en la solución de sus problemas.

Durante la presidencia de la Sra. Natividad de Bémporad, la Sociedad de Arqueología y Monumentos Históricos, a través de la Dra. Reina Torres de Araúz, autorizó la utilización de un terreno de 3.390 m² para la construcción de un Kinder-Guardería Infantil. Este proyecto de bienestar social se llevaría a cabo por tres entidades: la Alcaldía del Distrito de Panamá, el Club de Esposas de Médicos y los residentes de Panamá Viejo. Se consiguió que un ingeniero municipal confeccionara los planos del edificio sin costo alguno.

También se donó una máquina productora de hielo al Hospital Santo Tomás. Durante el periodo de 1968-1969 se estableció "La Insignia del Club", un botón dorado con azul para todas las socias.

Durante el periodo de 1969-1970 me correspondió ser la Presidenta del Club de Esposas de Médicos y durante este periodo conseguimos muchos recursos humanos y materiales para financiar el edificio de la Guardería-Kinder de Panamá Viejo. El 6 de noviembre de 1969 los residentes de la comunidad limpiaron el terreno con herramientas compradas por el Club.

En el mes de diciembre establecimos una Junta de Directores con cuatro representantes del Club de Esposas de Médicos, tres representantes de la comunidad de Panamá Viejo y dos asesoras representadas por la trabajadora social de la Alcaldía y una trabajadora social estudiante de la Escuela de Servicio Social, Universidad de Panamá.

La Junta de Directores planeó cómo se construiría el edificio para la Guardería-Kinder. La trabajadora social estudiante colaboró con

—22 de octubre de 1969—
La presidenta del Club pone la primera piedra para la Guardería-Kinder de Panamá la Vieja. Numeroso público presencia el acto.



—Junio de 1970—
Los trabajos están muy adelantados.



—Junio de 1970—
Aun cuando el edificio no está terminado, se han habilitado algunos salones y los niños asisten a la escuela. En la gráfica vemos a la presidenta del Club acompañada de dos maestras, algunas madres de familia y algunos niños.



los residentes de Panamá Viejo en la organización y adiestramiento de un grupo de líderes y de voluntarias.

En abril de 1970, el Alcalde del Distrito de Panamá consiguió incorporar el Kinder-Guardería al Ministerio de Educación y ese mismo mes al terminarse de construir dos aulas se inscribieron 150 niños que actualmente asisten al Kinder bajo la dirección de dos maestras; una nombrada por la Alcaldía y otra por el Ministerio de Educación. La trabajadora so-

cial de la Alcaldía ha sido nuestra mejor coordinadora con todas las entidades que han cooperado en este gran proyecto, cuyos objetivos son: el de proveer a 250 niños de 5 y 6 años de edad que residen en Panamá Viejo con un programa educativo, social y recreativo que contribuya a lograr un desarrollo normal de los niños.

De facilitar a los niños que asistan a la Guardería-Kinder con recursos médicos y de nutrición pa-

(siga a la página 50)

AZUCARERA NACIONAL, S. A.

INGENIO "SANTA ROSA"

Productos:

AZUCAR REFINADA

ALCOHOL RECTIFICADO

M E L A Z A

Oficina: Calle Arturo Delvalle (Entrada al Auto Cine)

Teléfono: 23-0091 — Apartado Postal 75, Panamá 1, Panamá

Máximas y Pensamientos Famosos

Nadie goza el monopolio de la verdad; nadie goza el derecho exclusivo del error.

—Nessuno ha il monopolio della verità; nessuno ha la privativa dell'errore.

A. GRAF, Ecce homo, 479.

* * *

Cada día representa una nueva escena: el último acto corona la obra.

—Every day Speaks a new scene: the last act crowns the play.

QUARLES, Emblems, I, XV, 15.

* * *

No existe ningún tiempo presente, porque lo que llamamos presente no es más que la juntura del futuro con el pasado.

—Il n'y a point de temps present, et ce que nous appellons present n'est que la jointure et assemblage du futur et du passé.

MONTAIGNE, Essais, II, 12.

* * *

¡Cuán distinta es la práctica, de la teoría! ¡Cuántas personas hay que entienden bien las cosas, pero que las olvidan o no saben ponerlas en práctica!

—Quanto e diversa la pratica della teorica! quanti sono che intendon le cose bene, che o non si ricordano o non sanno metterle in atto!

G. GUICCIARDINI, Ricordi, 35.

* * *

Sabed que no existe nada más elevado, más fuerte, más sano y más útil para el porvenir, en la vida, que cualquier buen recuerdo, y tanto más si éste pertenece a la infancia y a la casa paterna. Un bello recuerdo, un santo recuerdo, conservado de la infancia representa, posiblemente, la mejor educación: recogiendo en la vida muchos de tales recuerdos, el hombre está seguro en el curso de toda su existencia.

F. DOSTOISWSKY, Los muchachos.

* * *

El niño muestra al hombre, como la mañana al día.

—Child shows the man, / as morning shows the day.

MILTON, Paradise regained, IV.

* * *

Nada asombra cuando asombra todo: es la condición de los niños.

—Rien n'étonne, quand tout étonne: c'est l'état des enfants.

RIVAROL, Maximes et pensées, Philosophie.

EL ENCUENTRO...

mí. La vida me lo había dado todo, menos el amor. Me había apartado del único hombre que había querido. Y ahora esta misma vida me ponía frente a frente a esa pasión que se me ofrecía tan inédita como entonces, tan plétórica de botones en flor que no se habían abierto jamás. Y un súbito deseo de hacer florecer esos capullos, de deshojarlos hasta el fin, me acometió.

Una inesperada resolución apretaba mis labios y trazaba surcos en mi frente. Mi suerte estaba echada.

Regresé a la playa. Caminé largo rato junto al mar, mientras audaces pensamientos cruzaban por mi imaginación. Armando sería mío. Lucharía por su cariño y esta vez lograría arrebatárselo a la vida. Los hados del amor, que habían propiciado nuestro extraño encuentro así lo decretaban.

De pronto, sentí unos pasos a mi lado. Sabía que era él. No podía ser más que él. Sin duda había adivinado mi presencia en la playa y me buscaba hacía rato.

Cuál no sería mi decepción, cuando al volver mi cara hacia el mar, desolada por las lágrimas, no hallé ante mí el rostro de Armando. En su lugar, un hombre de anchas espaldas y de corta estatura, me miraba con ojos sorprendidos. Se trataba del velador del lugar, que, en aquellas soledades, cuidaba de los bungalows por las noches. Su voz, pareja y monótona, pareció despertarme de un sueño!

—Señora, traigo un recado del señor Armando.

Latiéndome locamente el corazón esperé.

—El señor la ha estado buscando toda la noche. No pudo esperarla más. Tenía que irse y le dejó recado.

—¿Irse?—. Yo temblaba. No era capaz de reconocer mi propia voz, seca y lejana.

—Al regresar por la tarde de la playa, encontré un telegrama de la capital —prosiguió diciendo aquel hombre—. Su hijo acababa de ser operado con urgencia. Creo que no es nada serio, señora —se apresuró a añadir viendo que mi turbación aumentaba y sin comprender el verdadero motivo—. Pe-

ro él tenía que salir en seguida. Era preciso que tomara la última lancha que salía para la costa a las once y media. Viene mal tiempo y es seguro que mañana no hubiera podido embarcarse.

—Y, ¿cuál es ese recado que dejó para mí?

—Me encargó mucho que le dijera que estuvo buscándolo por todas partes y me dejó esta carta para usted.

Mis manos se apoderaron del papel que me entregó el hombre. Este, observando mi ansiedad, me alargó una linterna apartándose discretamente a un lado. Bajo la escasa luz, pude ver que no era propiamente una carta. Eran apenas unas líneas, escritas de prisa. Decían así:

“Cristina, amor mío, mi princesa querida: Te quiero como antes, como siempre, con más locura que nunca, ¿no lo has comprendido ya? Debo irme ahora, pero sólo por corto tiempo. Volveré dentro de tres días: el martes. ESPERAME. Te adoro, te adoro, te adoro, PARA SIEMPRE,

Armando”.

ESPERAME, PARA SIEMPRE. Estas palabras habían sido fuertemente subrayadas por Armando, como si en ellas se encerrara toda la verdad de su vida. Hasta hacía unos momentos yo me encontraba dispuesta a esperar, por él, toda una eternidad. Pero ahora...

Yo había creído poder luchar contra los lazos que unían a Armando a otra mujer. En la locura de mi amor llegué a pensar que el destino nos había predestinado inexorablemente el uno para el otro y que, si otros seres se habían interpuesto en nuestras vidas, éstos no eran más que intrusos, tristes veredas que atravesaron nuestro camino.

Pero, un hijo, entre dos seres, los marca, para siempre, con algo de solemne y de definitivo. Como a pequeños dioses, se nos concede el regalo de crear la vida y somos, sin que alcancemos jamás a comprenderlo plenamente, los aliados de Dios.

Yo, en mi egoísmo ciego, no había pensado en nada que no fuera mi propio amor. No había podido imaginar siquiera que Armando pudiera tener un hijo. ¿Cómo iba ello a ser posible si no había arrancado de mis entrañas?

Doblegada por la lucha de mi espíritu emprendí el camino de regreso a mi alojamiento.

A la mañana siguiente, muy temprano, salí de mi habitación. Deliberadamente, me dirigí hacia la cabaña en donde había vivido Armando. La puerta estaba abierta y junto a ella, se encontraba una pareja de turistas americanos. El mozo encargado de la limpieza parecía discutir con ellos.

—Nosotros queremos este bungalow. El paisaje ser mucho aquí muy bonito— decía el hombre en mal español.

—Tendrán que esperar —contestó el mozo—. Esta cabaña no está lista para ser ocupada.

Llantas Bridgestone
Pinturas Sherwin Williams
Opex - Kem

Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR. S. A.

Avenida Nacional N° 26-59

Teléfonos: 62-4132 — 62-4125

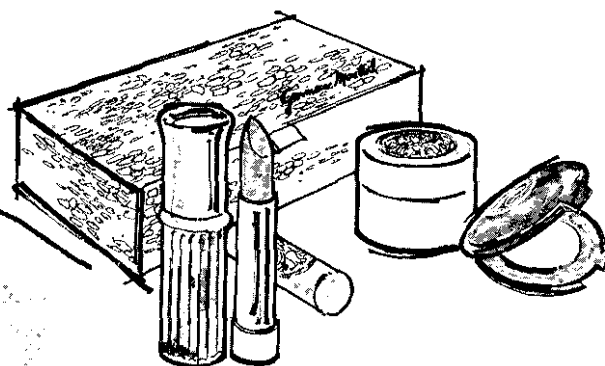
PANAMA

(siga a la página 51)

Germaine Monteil

La línea más completa de productos de belleza
para la mujer, anuncia a su distinguida clientela
que se encuentra a sus órdenes en

SEARS, David



**ahora, un
tamaño
personal para
una cerveza
colosal.**

**¡Pida su
chica Cristal!**

